

Spis treści

II Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa

DECYZJE

2007/856/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 8 listopada 2007 r. dotycząca przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Konwencji o prawie właściwym dla zobowiązań umownych, otwartej do podpisu w Rzymie dnia 19 czerwca 1980 r. 1

2007/857/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 8 listopada 2007 r. zmieniająca załącznik I do Aktu przystąpienia z 2005 r. 3

II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

DECYZJE

DECYZJA RADY

z dnia 8 listopada 2007 r.

dotycząca przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Konwencji o prawie właściwym dla zobowiązań umownych, otwartej do podpisu w Rzymie dnia 19 czerwca 1980 r.

(2007/856/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Akt przystąpienia z 2005 r., w szczególności jego art. 3 ust. 4,

uwzględniając zalecenie Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Konwencja o prawie właściwym dla zobowiązań umownych (zwana dalej „konwencją z 1980 r.”), została otwarta do podpisu w Rzymie w dniu 19 czerwca 1980 r. i weszła w życie w dniu 1 kwietnia 1991 r.
- (2) Konwencja z 1980 r. została uzupełniona przez protokół pierwszy i drugi z dnia 19 grudnia 1988 r. w sprawie jej wykładni przez Trybunał Sprawiedliwości ⁽²⁾ (zwane dalej „pierwszym i drugim protokołem z 1988 r.”).
- (3) Republika Grecka przystąpiła do konwencji z 1980 r. na mocy konwencji z dnia 10 kwietnia 1984 r. ⁽³⁾ (zwanej dalej „konwencją z 1984 r.”), która weszła w życie w dniu 1 kwietnia 1991 r.
- (4) Królestwo Hiszpanii i Republika Portugalii przystąpiły do konwencji z 1980 r. na mocy konwencji z dnia 18 maja 1992 r. ⁽⁴⁾ (zwanej dalej „konwencją z 1992 r.”), która weszła w życie w dniu 1 września 1993 r.

- (5) Republika Austrii, Republika Finlandii i Królestwo Szwecji przystąpiły do konwencji z 1980 r. na mocy konwencji z dnia 29 listopada 1996 r. ⁽⁵⁾ (zwanej dalej „konwencją z 1996 r.”), która weszła w życie w dniu 1 października 1998 r.

- (6) Po przystąpieniu do Unii Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w dniu 14 kwietnia 2005 r. podpisano konwencję o przystąpieniu dziesięciu nowych państw członkowskich do konwencji z 1980 r. oraz do pierwszego i drugiego protokołu z 1988 r. ⁽⁶⁾ (zwanej dalej „konwencją z 2005 r.”). Nie weszła ona jeszcze w życie pomiędzy wszystkimi państwami członkowskimi.

- (7) Na mocy art. 3 ust. 3 Aktu przystąpienia z 2005 r. Republika Bułgarii i Rumunia przystąpią do konwencji i protokołów wyszczególnionych w jego załączniku I, zmienionym decyzją Rady 2007/857/WE ⁽⁷⁾. Do tych konwencji i protokołów należą: konwencja z 1980 r., pierwszy i drugi protokół z 1988 r., jak również konwencje z 1984, 1992, 1996 i 2005 r. Mają one wejść w życie w odniesieniu do Republiki Bułgarii i Rumunii w dniu określonym przez Radę.

- (8) Zgodnie z art. 3 ust. 4 Aktu przystąpienia z 2005 r. Rada dokonuje wszelkich dostosowań wymaganych w związku z przystąpieniem Republiki Bułgarii i Rumunii do tych konwencji i protokołów,

⁽¹⁾ Opinia z dnia 11 października 2007 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽²⁾ Dz.U. L 48 z 20.2.1989, str. 1 i Dz.U. L 48 z 20.2.1989, str. 17.

⁽³⁾ Dz.U. L 146 z 31.5.1984, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 333 z 18.11.1992, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 15 z 15.1.1997, str. 10.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 169 z 8.7.2005, str. 1.

⁽⁷⁾ Patrz str. 3 Dz.U.

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

W art. 2 lit. a) pierwszego protokołu z 1988 r. w sprawie wykładni przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich konwencji z 1980 r. wprowadza się następujące zmiany:

- a) pomiędzy tiret drugim a trzecim dodaje się tiret w brzmieniu:

„— w Bułgarii:

Върховен касационен съд и Върховен административен съд;”;

- b) pomiędzy tiret dwudziestym a dwudziestym pierwszym dodaje się tiret w brzmieniu:

„— w Rumunii:

Înalta Curte de Casație și Justiție.”

Artykuł 2

1. Konwencja z 1980 r. oraz pierwszy i drugi protokół z 1988 r., jak i konwencje z 1984, 1992 i 1996 r., w brzmieniu wynikającym z niniejszej decyzji, wchodzi w życie między Republiką Bułgarii, Rumunią i pozostałymi państwami członkowskimi z dniem 15 stycznia 2008 r.

2. Konwencja z 2005 r. wchodzi w życie dnia 15 stycznia 2008 r. między Republiką Bułgarii, Rumunią i państwami członkowskimi, w odniesieniu do których weszła w życie przed tą datą.

3. Konwencja z 2005 r. wchodzi w życie między Republiką Bułgarii, Rumunią i państwami członkowskimi, w odniesieniu do

których nie weszła jeszcze w życie, w dniu określonym w art. 5 ust. 2 tej konwencji.

Artykuł 3

Teksty konwencji z 1980 r. oraz pierwszego i drugiego protokołu z 1988 r., oraz konwencji z 1984, 1992, 1996 i 2005 r., sporządzone w językach bułgarskim i rumuńskim, załączone do niniejszej decyzji, są autentyczne na tych samych warunkach, co pozostałe wersje językowe tych konwencji i protokołów.

Pojedynczy oryginał tych tekstów w języku bułgarskim i rumuńskim zostaje złożony w archiwach Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej wraz z pozostałymi autentycznymi wersjami językowymi.

Sekretarz Generalny przekazuje rządowi Republiki Bułgarii i Rumunii potwierdzony odpis konwencji i protokołów, o których mowa w akapicie pierwszym, w językach angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja staje się skuteczna następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 listopada 2007 r.

W imieniu Rady

R. PEREIRA

Przewodniczący

DECYZJA RADY

z dnia 8 listopada 2007 r.

zmieniająca załącznik I do Aktu przystąpienia z 2005 r.

(2007/857/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Akt przystąpienia z 2005 r., w szczególności jego art. 3 ust. 6,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 3 ust. 3 Aktu przystąpienia z 2005 r. stanowi, że Republika Bułgarii i Rumunia przystępują do konwencji i protokołów zawartych między państwami członkowskimi, wymienionych w załączniku I do Aktu przystąpienia.
- (2) Państwa członkowskie podpisały w dniu 14 kwietnia 2005 r. Konwencję o przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Konwencji o prawie właściwym dla zobowiązań umownych, otwartej do podpisu w Rzymie dnia 19 czerwca 1980 roku oraz do pierwszego i drugiego protokołu w sprawie jej wykładni przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich ⁽¹⁾.
- (3) Należy zapewnić przystąpienie Republiki Bułgarii i Rumunii do Konwencji o prawie właściwym dla zobowiązań umownych, otwartej do podpisu w Rzymie dnia 19 czerwca 1980 roku, oraz do pierwszego i drugiego protokołu w sprawie jej wykładni przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w brzmieniu ustalonym przez konwencję z dnia 14 kwietnia 2005 r. W związku z tym

konwencję tę należy włączyć do załącznika I do Aktu przystąpienia z 2005 r.,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

W załączniku I do Aktu przystąpienia z 2005 r. w pkt 1 dodaje się tiret w brzmieniu:

„— Konwencja z 14 kwietnia 2005 r. o przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Konwencji o prawie właściwym dla zobowiązań umownych, otwartej do podpisu w Rzymie dnia 19 czerwca 1980 roku, oraz do pierwszego i drugiego protokołu w sprawie jej wykładni przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich (Dz.U. C 169 z 8.7.2005, str. 1).”.

*Artykuł 2*Niniejsza decyzja staje się skuteczna następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 listopada 2007 r.

W imieniu Rady

R. PEREIRA

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. C 169 z 8.7.2005, str. 1.